

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 38

ΗΣΑΪΑΣ ΛΗ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Hezekiah is healed from death and answers with a king's thanksgiving.

Translation & textual notes

Isaiah 38 joins court narrative and royal thanksgiving in a way that gives the Hezekiah cycle both public and intimate depth. The chapter begins with a death sentence and a prayer turned toward the wall, but it quickly becomes a witness to the Lord's hearing, seeing, adding years, and defending Jerusalem. The sign of the returning shadow makes cosmic motion itself answer the prophetic word. At the chapter's center stands Hezekiah's prayer-song, where the king interprets illness through images of Sheol, severed tent-cords, shattered bones, birdsong, and restored breath. The Septuagintal form is especially striking in its movement from mortal compression to praise before the house of God: healing is not

merely survival, but renewed capacity to bless the Lord among the living and to hand on his righteousness to the next generation.

Discourse structure of the chapter

A · 38:1-3

Hezekiah receives a death sentence and prays in tears

Isaiah tells Hezekiah to set his house in order because death is near, and the king turns to the wall and appeals to the truthfulness of his walk before God.

B · 38:4-8

The Lord reverses the sentence with added years and a sign

God sends Isaiah back with a promise of fifteen more years, defense against Assyria, and the remarkable sign of the shadow moving backward on the steps.

C · 38:9-14

Hezekiah remembers the nearness of death

The king's prayer-song speaks of descending toward Hades, losing the remainder of life, and being broken like a fragile structure or prey before a lion.

D · 38:15-20

The healed king reinterprets suffering as rescue and praise

The song turns from affliction to restoration as God removes pain, casts sins behind his back, and gives the living reason to bless him and declare his righteousness.

E · 38:21-22

The fig remedy and temple sign close the narrative

The prophetic instruction about the fig poultice and Hezekiah's concern for a sign gather the healing into visible, embodied confirmation centered on return to the house of the Lord.

1 ἐγένετο δὲ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐμαλακίσθη Εζεκίας ἕως θανάτου καὶ ἦλθεν πρὸς αὐτὸν Ησαίας υἱὸς Ἀμώς ὁ προφήτης καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν τάδε λέγει κύριος τάξαι περὶ τοῦ οἴκου σου ἀποθνήσκεις γὰρ σὺ καὶ οὐ ζήσῃ

And it came to pass in that time that Hezekiah became weak unto death, and Isaiah son of Amos the prophet came to him and said to him, Thus says the Lord: Set your house in order, for you are dying and shall not live.

Narration ASYNDETON

The narrative opens with the king under a death sentence and the prophet bearing an apparently final word. The blunt command to order the household gives the scene immediate personal urgency.

ἐγένετο

come to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γίγνομαι: rendered 'come to pass' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:1.

δὲ

but

X · δέ

connector linking the clause to what precedes or follows

δέ: rendered 'but' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:7.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: rendered 'in' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative element functioning within the phrase

καιρός: rendered 'time' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

ἐκεῖνῳ

ekeĩnos

RD DSM · ἐκεῖνος

dative element functioning within the phrase

ἐκεῖνος: rendered 'ekeĩnos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

ἐμαλακίσθη

be weakened / become sick

VCI API3S · μαλακίζω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

μαλακίζω: rendered 'be weakened / become sick' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:1.

Εζεκίας

Ezekias

N1T NSM · Εζεκίας

nominal element within the genealogical notice

Εζεκίας: nominal term in the genealogical register; glossed here as "Ezekias".

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing the following phrase

ἕως: rendered 'until' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 38:1.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive dependent within the phrase

θάνατος: rendered 'death' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἦλθεν

come

VBI AAI3S · ἔρχομαι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι: rendered 'come' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:1.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

αὐτόν

he, she, it

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as accusative object or goal

αὐτός: rendered 'he, she, it' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:3.

Ησαιας

Isaiah

N1T NSM · Ησαιας

subject of εἶπεν

Ησαιας: the prophet as speaking subject; declinable, here nominative.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

nominative substantive functioning within the clause

υἱός: rendered 'son' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

Αμως

of Amos

N GSM · Αμως

genitive of relationship (indeclinable patronymic)

Αμως; transliteration of Hebrew אֲמוֹס (the prophet's father, distinct from the prophet Amos אֲמוֹשׁ); indeclinable in the LXX.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:3.

προφήτης

prophet

N1M NSM · προφήτης

nominative substantive functioning within the clause

προφήτης: rendered 'prophet' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

εἶπεν

eipon

VBI AAI3S · εἶπον

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: rendered 'eipon' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:4.

πρός

to

P · πρός

preposition governing the following phrase

πρός: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

αὐτόν

autos

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

αὐτός: rendered 'autos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronoun functioning as accusative object or goal

ὅδε: rendered 'this' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:4.

λέγει

lego

V1 PAI3S · λέγω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form portraying the action as ongoing or immediate

λέγω: rendered 'lego' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:4.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Isaiah 34.

τάξαι

set in order

VA AMD2S · τάσσω

imperative verbal form directing the action

→ imperative verbal form pressing the action as a command

τάσσω: rendered 'set in order' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:1.

περί

concerning

P · περί

preposition governing the following phrase

περί: rendered 'concerning' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 38:1.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

οἴκου

oikos

N2 GSM · οἶκος

genitive dependent within the phrase

οἶκος: rendered 'oikos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ἀποθνήσκεις

die

V1 PAI2S · θνήσκω + ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form expressing ongoing or immediate action

θνήσκω + ἀπο: rendered 'die' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:1.

γὰρ

for

X · γάρ

connector linking the clause to what precedes or follows

γάρ: rendered 'for' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

σύ

you

RP NS · σύ

nominative substantive functioning within the clause

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:1.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the tone of the clause

οὐ: rendered 'not' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:14.

ζήση

live

VF FMI2S · ζάω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ζάω: rendered 'live' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:1.

2 καὶ ἀπέστρεψεν Εζεκιας τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πρὸς τὸν τοῖχον καὶ προσηύξατο πρὸς κύριον

And Hezekiah turned his face toward the wall and prayed to the Lord,

Prayer ASYNDETON

Hezekiah's turn toward the wall withdraws him from courtly sight into focused prayer. The movement is quiet but dramatic, redirecting the crisis into direct appeal to God.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἀπέστρεψεν

turn

VAI AAI3S · στρέφω + ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

στρέφω + ἀπο: rendered 'turn' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:2.

Εζεκιας

Ezekias

N1T NSM · Εζεκιας

nominal element within the genealogical notice

Εζεκιας: nominal term in the genealogical register; glossed here as "Ezekias".

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:21.

πρόσωπον

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object or goal

πρόσωπον: rendered 'face' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:9.

αὐτοῦ

he, she, it

RD GSM · αὐτός

pronoun functioning in a dependent genitive relation

αὐτός: rendered 'he, she, it' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

τοιῖχον

wall

N2 ASM · τοῖχος

nominal element functioning within the clause or phrase

τοιῖχον: lexical item rendered 'wall' in this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

προσηύξατο

pray

VAI AM13S · εὐχομαι + προς

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εὐχομαι + προς: rendered 'pray' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:2.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object or goal

κύριος: rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:7.

3 λέγων μνήσθητι κύριε ὡς ἐπορεύθην ἐνώπιόν σου μετὰ ἀληθείας ἐν καρδίᾳ ἀληθινῇ καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιόν σου ἐποίησα καὶ ἔκλαυσεν Εζεκιας κλαυθμῷ μεγάλῳ

saying, Remember, O Lord, how I walked before you with truth, with a true heart, and I did what was pleasing before you. And Hezekiah wept with great weeping.

Prayer ASYNDETON

The prayer appeals to remembered fidelity rather than to royal power. The great weeping that follows shows the emotional weight behind the king's claim and prepares for God's compassionate response.

λέγων

lego

V1 · παπνσμ λέγω

participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

λέγω: rendered 'lego' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:18.

μνήσθητι

remember

VC APD2S · μιμνήσκω

imperative verbal form directing the action

→ imperative verbal form pressing the action as a command

μιμνήσκω: rendered 'remember' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:3.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

direct address within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the tone of the clause

ὥς: rendered 'as' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:17.

ἐπορεύθην

walk / go

VCI API1S · πορεύομαι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πορεύομαι: rendered 'walk / go' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:3.

ἐνώπιόν

enopion

D · ἐνώπιόν

adverbial element modifying the clause

ἐνώπιόν: rendered 'enopion' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

μετά

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

μετά: rendered 'with' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

ἀληθείας

truth

N1A GSF · ἀλήθεια

genitive dependent within the phrase

ἀλήθεια: rendered 'truth' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: rendered 'in' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative element functioning within the phrase

καρδία: rendered 'heart' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.

ἀληθινῇ

true

A1 DSF · ἀληθινός

dative element functioning within the phrase

ἀληθινός: rendered 'true' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.

καὶ and C · καί connector linking the clause to what precedes or follows καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.	τὰ the RA APN · ὁ article marking the following noun phrase ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.	ἀρεστὰ pleasing A1 APN · ἀρεστός accusative element functioning as object or goal ἀρεστός: rendered 'pleasing' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.	ἐνώπιόν enopion D · ἐνώπιόν adverbial element modifying the clause ἐνώπιόν: rendered 'enopion' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.
σου you RP GS · σύ pronoun functioning in a dependent genitive relation σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.	ἐποίησα do / make VAI AAI1S · ποιέω main or subordinate verbal form carrying the clause forward → aorist verbal form viewing the action as a whole ποιέω: rendered 'do / make' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:3.	καὶ and C · καί connector linking the clause to what precedes or follows καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.	ἔκλαυσεν weep VAI AAI3S · κλαίω main or subordinate verbal form carrying the clause forward → aorist verbal form viewing the action as a whole κλαίω: rendered 'weep' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:3.
Εzekias Ezekias N1T NSM · Εzekias nominal element within the genealogical notice Εzekias: nominal term in the genealogical register; glossed here as "Ezekias".	κλαυθμῶ weeping N2 DSM · κλαυθμός dative element functioning within the clause κλαυθμός: 'weeping'; nominal lexeme naming a participant, object, place, or abstract concept in the oracle.	μεγάλω great A1 DSM · μέγας dative element functioning within the phrase μέγας: rendered 'great' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:3.	

4 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ησαϊαν λέγων

And the word of the Lord came to Isaiah, saying,

Transition

ASYNDETON

The narrative pivot is immediate: before the scene can settle into finality, the word of the Lord returns. Divine speech interrupts the human expectation of death.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἐγένετο

come to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γίγνομαι: rendered 'come to pass' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:1.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative substantive functioning within the clause

λόγος: rendered 'word' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:4.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος: rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:10.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

Ησαϊαν

Isaiah

N1T ASM · Ησαϊας

proper name functioning within the clause

Ησαϊας: proper name rendered 'Isaiah' in the immediate context of Isaiah 38:4.

λέγων

lego

V1 · παπνομ λέγω

participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

λέγω: rendered 'lego' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:18.

5 πορεύθητι καὶ εἰπὸν Εζεκια τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Δαυιδ τοῦ πατρός σου ἤκουσα τῆς φωνῆς τῆς προσευχῆς σου καὶ εἶδον τὰ δάκρυά σου ἰδοὺ προστίθημι πρὸς τὸν χρόνον σου ἔτη δέκα πέντε

Go and say to Hezekiah, Thus says the Lord, the God of David your father: I have heard the voice of your prayer and I have seen your tears. Behold, I am adding fifteen years to your time.

Oracle ASYNDETON

The oracle reverses the sentence in personal and covenantal terms. God hears the prayer, sees the tears, and names himself as the God of David, tying the healing to enduring promises.

πορεύθητι

walk / go

VA AMD2S · πορεύομαι

imperative verbal form directing the action

→ imperative verbal form pressing the action as a command

πορεύομαι: rendered 'walk / go' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:5.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

εἰπὸν

say

VBI AAD2S · εἶπον

imperative verbal form directing the action

→ imperative verbal form pressing the action as a command

εἶπον: rendered 'say' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:5.

Εζεκια

Hezekiah

N1T ASM · Εζεκιας

proper name functioning within the clause

Εζεκιας: proper name rendered 'Hezekiah' in the immediate context of Isaiah 38:5.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronoun functioning as accusative object or goal

ὅδε: rendered 'this' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:4.

λέγει

lego

V1 PAI3S · λέγω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form portraying the action as ongoing or immediate

λέγω: rendered 'lego' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:4.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Isaiah 34.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:3.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning within the clause

θεός: rendered 'God' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:18.

Δαυίδ

David

N GSM · Δαυίδ

proper name functioning within the clause

Δαυίδ: proper name rendered 'David' in the immediate context of Isaiah 38:5.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

πατρός

father

N3 GSM · πατήρ

genitive dependent within the phrase

πατήρ: rendered 'father' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:5.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ἤκουσα

hear

VAI AAI1S · ἀκούω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀκούω: rendered 'hear' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:5.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

φωνῆς

voice

N1 GSF · φωνή

genitive dependent within the phrase

φωνή: rendered 'voice' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:5.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

προσευχῆς

prayer

N1 GSF · προσευχή

genitive dependent within the phrase

προσευχῆ: rendered 'prayer' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:5.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

εἶδον

see

VBI AAI3P · ὁράω

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

ὁράω: verbal lexeme rendered 'see' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

δάκρυά

dakry

N2N APN · δάκρυ

accusative element functioning as object or goal

δάκρυ: rendered 'dakry' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:5.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

particle or adverb shaping the tone of the clause

ἰδοὺ: rendered 'behold' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

προστίθῃμι

tithemi + pros

V7 PAI1S · τίθῃμι + προς

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form expressing ongoing or immediate action

τίθῃμι + προς: rendered 'tithemi + pros' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:5.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

χρόνον

time

N2 ASM · χρόνος

accusative nominal element functioning as object or complement within the clause

χρόνος: lexical item rendered 'time' here according to its local syntactic role in Isaiah 34.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ἔτη

etos

N3E APN · ἔτος

accusative element functioning as object or goal

ἔτος: rendered 'etos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:5.

δέκα

deka

M · δέκα

indeclinable element functioning within the clause

δέκα: rendered 'deka' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:5.

πέντε

pente

M · πέντε

indeclinable element functioning within the clause

πέντε: rendered 'pente' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:5.

6 καὶ ἐκ χειρὸς βασιλέως Ἀσσυρίων σώσω σε καὶ ὑπὲρ τῆς πόλεως ταύτης ὑπερασπιῶ

And from the hand of the king of the Assyrians I will save you, and I will defend this city.

Promise

ASYNDETON

The added years are joined to public deliverance. Hezekiah's personal rescue and Jerusalem's protection belong to the same divine purpose.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἐκ

ek

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: rendered 'ek' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive dependent within the phrase

χεῖρ: rendered 'hand' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:18.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεὺς

genitive dependent within the phrase

βασιλεὺς: rendered 'king' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:13.

Ἀσσυρίων

Assyrians

N2 GPM · Ἀσσύριος

genitive dependent within the phrase

Ἀσσύριος: rendered 'Assyrians' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

σώσω

sozo

VF FAI1S · σώζω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

σώζω: rendered 'sozo' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:6.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:6.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ὑπὲρ

over

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

ὑπέρ: rendered 'over' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 35:10.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive dependent within the phrase

πόλις: rendered 'city' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:19.

ταύτης

οὗτος

RD GSF · οὗτος

genitive dependent within the phrase

οὗτος: rendered 'οὗτος' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:6.

ὑπερασπιῶ

aspizo + hyper

VF FAI1S · ἀσπίζω + ὑπέρ

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀσπίζω + ὑπέρ: rendered 'aspizo + hyper' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:6.

7 τοῦτο δέ σοι τὸ σημεῖον παρὰ κυρίου ὅτι ὁ θεὸς ποιήσει τὸ ῥῆμα τοῦτο

And this shall be the sign for you from the Lord, that God will do this word.

Sign ASYNDETON

The promise is not left abstract. A sign is given so that the prophetic word may be perceived in created reality.

τοῦτο

this

RD NSN · οὗτος

nominative substantive functioning within the clause

οὗτος; rendered 'this' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:7.

δέ

but

X · δέ

connector linking the clause to what precedes or follows

δέ; rendered 'but' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:7.

σοι

to you

RP DS · σύ

dative element functioning within the phrase

σύ; rendered 'to you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:7.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

nominative substantive functioning within the clause

ὁ; rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:7.

σημεῖον

sign

N2 NSN · σημεῖον

nominative substantive functioning within the clause

σημεῖον; rendered 'sign' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:7.

παρά

from / beside

P · παρά

preposition governing the following phrase

παρά; rendered 'from / beside' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 38:7.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος; rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:10.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking the clause to what precedes or follows

ὅτι; rendered 'because' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ; rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:3.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning within the clause

θεός; rendered 'God' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:18.

ποιήσει

do / make

VF FAI3S · ποιέω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ποιέω; rendered 'do / make' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:7.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ; rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:21.

ῥῆμα

word

N3M ASN · ῥῆμα

accusative element functioning as object or goal

ῥῆμα; rendered 'word' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:7.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

accusative element functioning as object or goal

οὗτος; rendered 'this' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:7.

8 τὴν σκιὰν τῶν ἀναβαθμῶν οὓς κατέβη ὁ ἥλιος τοὺς δέκα ἀναβαθμούς τοῦ οἴκου τοῦ πατρός σου ἀποστρέψω τὸν ἥλιον τοὺς δέκα ἀναβαθμούς καὶ ἀνέβη ὁ ἥλιος τοὺς δέκα ἀναβαθμούς οὓς κατέβη ἡ σκιά

I will turn back the sun by ten steps, the shadow of the steps down which it had gone on the steps of your father's house; and the sun went up the ten steps by which the shadow had gone down.

Sign ASYNDETON

The retreating shadow marks time itself yielding to the Lord's promise. The sign makes the healing visible by reversing the ordinary direction of the day.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

σκιὰν

shadow

N1A ASF · σκιά

accusative element functioning as object or goal

σκιά: rendered 'shadow' here; a nominal form used in the accusative within Isaiah's prophetic oracle.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ἀναβαθμῶν

ἀναβαθμός

N2 GPM · ἀναβαθμός

genitive element qualifying another term

ἀναβαθμός: 'ἀναβαθμός'; a regular lexical item in this chapter's prayer, narrative, or royal discourse. Here it appears in the gen case within the clause.

οὓς

hos

RR APM · ὅς

accusative element functioning as object or goal

ὅς: rendered 'hos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

κατέβη

baino + kata

VZI AAI3S · βαίνω + κατα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

βαίνω + κατα: rendered 'baino + kata' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:8.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:3.

ἥλιος

sun

N2 NSM · ἥλιος

nominative substantive functioning within the clause

ἥλιος: rendered 'sun' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

δέκα

deka

M · δέκα

indeclinable element functioning within the clause

δέκα: rendered 'deka' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

ἀναβαθμούς

step

N2 APM · ἀναβαθμός

accusative element functioning as object or goal

ἀναβαθμός: rendered 'step' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

οἴκου

oikos

N2 GSM · οἶκος

genitive dependent within the phrase

οἶκος: rendered 'oikos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

πατρός

father

N3 GSM · πατήρ

genitive dependent within the phrase

πατήρ: rendered 'father' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ἀποστρέψω

returned

VF FAI1S · στρέφω + ἀπο

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

στρέφω + ἀπο: 'returned'; a regular lexical item in this chapter's prayer, narrative, or royal discourse. In this context it advances the prayer, narrative, or royal report.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

ἥλιον

helion

N2 ASM · ἥλιος

nominal term functioning in a acc relation

ἥλιος: a nominal term used here in the chapter's administrative, liturgical, genealogical, or covenantal discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

δέκα

deka

M · δέκα

indeclinable element functioning within the clause

δέκα: rendered 'deka' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

ἀναβαθμούς

step

N2 APM · ἀναβαθμός

accusative element functioning as object or goal

ἀναβαθμός: rendered 'step' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἀνέβη

go up

VZI AAI3S · βαίνω + ἀνα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

βαίνω + ἀνα: rendered 'go up' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:1.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:3.

ἥλιος

sun

N2 NSM · ἥλιος

nominative substantive functioning within the clause

ἥλιος: rendered 'sun' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

τοῦς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

δέκα

deka

M · δέκα

indeclinable element functioning within the clause

δέκα: rendered 'deka' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

ἀναβαθμούς

step

N2 APM · ἀναβαθμός

accusative element functioning as object or goal

ἀναβαθμός: rendered 'step' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

οὗς

hos

RR APM · ὅς

accusative element functioning as object or goal

ὅς: rendered 'hos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

κατέβη

baino + kata

VZI AAI3S · βαίνω + κατα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

βαίνω + κατα: rendered 'baino + kata' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:8.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:15.

σκιά

shadow

N1A NSF · σκιά

nominative substantive functioning within the clause

σκιά: rendered 'shadow' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:8.

9 προσευχή Εζεκιου βασιλέως τῆς Ιουδαίας ἡνίκα ἐμαλακίσθη καὶ ἀνέστη ἐκ τῆς μαλακίας αὐτοῦ

The prayer of Hezekiah king of Judea, when he became weak and rose up from his weakness:

Superscription

ASYNDETON

This superscription shifts the chapter from narrative report to Hezekiah's own reflective voice. The illness is now interpreted from within by the one who passed through it.

προσευχή

prayer

N1 NSF · προσευχή

nominative substantive functioning within the clause

προσευχή: rendered 'prayer' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:9.

Εζεκιου

Hezekiah

N1T GSM · Εζεκιας

proper name functioning within the clause

Εζεκιας: proper name rendered 'Hezekiah' in the immediate context of Isaiah 38:9.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive dependent within the phrase

βασιλεύς: rendered 'king' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:13.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive dependent within the phrase

Ἰουδαία: proper name rendered 'Judea' in the immediate context of Isaiah 36:1.

ἡνίκα

henika

D · ἡνίκα

adverbial element modifying the clause

ἡνίκα: rendered 'henika' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:9.

ἐμαλακίσθη

be weakened / become sick

VSI API3S · μαλακίζω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

μαλακίζω: rendered 'be weakened / become sick' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:9.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἀνέστη

histemi + ana

VHI AAI3S · ἵστημι + ἀνα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἵστημι + ἀνα: rendered 'histemi + ana' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:9.

ἐκ

ek

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: rendered 'ek' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

μαλακίας

sickness

N1A GSF · μαλακία

common noun within the clause

μαλακία: 'sickness'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

αὐτοῦ

he, she, it

RD GSM · αὐτός

pronoun functioning in a dependent genitive relation

αὐτός: rendered 'he, she, it' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

10 ἐγὼ εἶπα ἐν τῷ ὕψει τῶν ἡμερῶν μου ἐν πύλαις ᾗδου καταλείψω τὰ ἔτη τὰ ἐπίλοιπα

I said, In the height of my days, at the gates of Hades I shall leave behind the rest of my years.

Lament

ASYNDETON

Hezekiah remembers the approach of death as an interruption at the very height of life. The gates of Hades image death as premature exclusion from the remainder of his allotted years.

ἐγὼ

ego

RP NS · ἐγώ

nominative substantive functioning within the clause

ἐγώ: rendered 'ego' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.

εἶπα

say

VAI AAI1S · εἶπον

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: rendered 'say' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:10.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: rendered 'in' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ὕψει

height

N3E DSN · ὕψος

dative element functioning within the phrase

ὕψος: rendered 'height' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

genitive dependent within the phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive dependent within the phrase

ἡμέρα: rendered 'day' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> ἐν: rendered 'in' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.	πύλαις gate N1 DPF · πύλη <i>dative element functioning within the phrase</i> πύλη: rendered 'gate' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.	ᾗδου Hades N1M GSM · ᾗδης <i>genitive dependent within the phrase</i> ᾗδης: rendered 'Hades' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.	καταλείψω remain VF FAI1S · λείπω + κατα <i>main or subordinate verbal form carrying the clause forward</i> → future verbal form projecting the action forward λείπω + κατα: rendered 'remain' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:10.
τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.	ἔτη etos N3E APN · ἔτος <i>accusative element functioning as object or goal</i> ἔτος: rendered 'etos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.	τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.	ἐπίλοιπα epiloipos A1B APN · ἐπίλοιπος <i>accusative element functioning as object or goal</i> ἐπίλοιπος: rendered 'epiloipos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:10.

11 εἶπα οὐκέτι μὴ ἴδω τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς οὐκέτι μὴ ἴδω ἄνθρωπον

I said, I shall no longer see the salvation of God upon the earth; I shall no longer look upon a human being.

Lament ASYNDETON

Loss is described not only as dying but as no longer seeing God's saving action in the land of the living. The lament joins deprivation of worship and deprivation of human fellowship.

εἶπα

say

VAI AAI1S · εἶπον

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: rendered 'say' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:11.

οὐκέτι

ouketi

D · οὐκέτι

adverbial element modifying the clause

οὐκέτι: rendered 'ouketi' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:11.

μὴ

not

D · μὴ

particle or adverb shaping the tone of the clause

μὴ: rendered 'not' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:5.

ἴδω

horao

VB AAS1S · ὁράω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: rendered 'horao' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:11.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:21.

σωτήριον

salvation

N2N ASN · σωτήριον

accusative element functioning as object or goal

σωτήριον: rendered 'salvation' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive dependent within the phrase

θεός: rendered 'God' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:2.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: rendered 'upon' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:1.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive dependent within the phrase

γῆ: rendered 'earth' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:11.

οὐκέτι

ouketi

D · οὐκέτι

adverbial element modifying the clause

οὐκέτι: rendered 'ouketi' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:11.

μή

not

D · μή

particle or adverb shaping the tone of the clause

μή: rendered 'not' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:5.

ἵδω

horao

VB AAS1S · ὁράω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: rendered 'horao' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:11.

ἄνθρωπον

human being

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object or goal

ἄνθρωπος: rendered 'human being' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:11.

12 ἐκ τῆς συγγενείας μου κατέλιπον τὸ λοιπὸν τῆς ζωῆς μου ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' ἐμοῦ ὥσπερ ὁ καταλύων σκηνὴν πήξας τὸ πνεῦμά μου παρ' ἐμοὶ ἐγένετο ὡς ἱστὸς ἐρίθου ἐγγιζούσης ἐκτεμεῖν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ παρεδόθην

From my kindred the remainder of my life departed and went away from me; like one taking down a tent, he pulled up my spirit from beside me; I was delivered over, like a weaver's web, on that day to be cut off.

Lament ASYNDETON

The verse piles up fragile images: tent, spirit, woven fabric, and cutting off. Life appears as something quickly dismantled or severed before its expected completion.

ἐκ

ek

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: rendered 'ek' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

συγγενείας

kindred

N1A GSF · συγγένεια

genitive dependent within the phrase

συγγένεια: rendered 'kindred' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

κατέλιπον

remain

VBI AAI3P · λείπω + κατα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λείπω + κατα: rendered 'remain' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:12.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:21.

λοιπὸν

future

A1 ASN · λοιπός

accusative element functioning as object, extent, or complement

λοιπός: future.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

genitive dependent within the phrase

ζωή: rendered 'life' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

ἐξῆλθεν

come out

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἐκ

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι + ἐκ: rendered 'come out' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:3.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἀπῆλθεν

erchomai + apo

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι + ἀπο: rendered 'erchomai + apo' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:12.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

ἀπό: rendered 'from' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 38:12.

ἐμοῦ

ego

RP GS · ἐγώ

genitive dependent within the phrase

ἐγώ: rendered 'ego' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.

ὥσπερ

hosper

D · ὥσπερ

adverbial element modifying the clause

ὥσπερ: rendered 'hosper' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:3.

καταλύων

release

V1 · παπνσμ λύω + κατα

participle elaborating the clause action

λύω + κατα: verbal form rendered 'release' here, contributing to the chapter's account of rivalry, Hellenization, temple plunder, and judicial corruption.

σκηνήν

tent

N1 ASF · σκηνή

accusative element functioning as object or goal

σκηνή: rendered 'tent' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.

πήξας

aapnsm pegnymmi

VA · αapnσμ πήγγνυμι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

αapnσμ πήγγνυμι: rendered 'aapnsm pegnymmi' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:12.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:21.

πνεῦμά

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object or goal

πνεῦμα: rendered 'spirit' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

παρ'

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

παρά: rendered 'from' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 38:12.

ἐμοὶ

ego

RP DS · ἐγώ

dative element functioning within the phrase

ἐγώ: rendered 'ego' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.

ἐγένετο

come to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γίγνομαι: rendered 'come to pass' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:1.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the tone of the clause

ὥς: rendered 'as' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:17.

ἰστός

mast

N2 NSM · ἰστός

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

ἰστός: proper name retained in Greek form; the chapter uses it to anchor the oracle in a concrete people, place, or ruler.

ἐρίθου erithos N2 GSF · ἐρίθος <i>genitive dependent within the phrase</i> ἐρίθος: rendered 'erithos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.	ἐγγιζούσης paggsph eggizo V1 · παπγοφ ἐγγίζω <i>participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause</i> παπγοφ ἐγγίζω: rendered 'paggsph eggizo' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:12.	ἐκτεμεῖν ἐκτεμεῖν VF2 FAN · τέμνω + ἐκ <i>finite verb governing the clause</i> τέμνω +: compound expression rendered here as 'ἐκτεμεῖν' in the martyr narrative.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> ἐν: rendered 'in' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.
τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.	ἡμέρα day N1A DSF · ἡμέρα <i>dative element functioning within the phrase</i> ἡμέρα: rendered 'day' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.	ἐκεῖνη ekeinos RD DSF · ἐκεῖνος <i>dative element functioning within the phrase</i> ἐκεῖνος: rendered 'ekeinos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:12.	παρεδόθην didomi + para VCI API1S · δίδωμι + παρα <i>main or subordinate verbal form carrying the clause forward</i> → aorist verbal form viewing the action as a whole δίδωμι + παρα: rendered 'didomi + para' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:12.

13 ἕως πρωὶ ὡς λέοντι οὕτως τὰ ὀστᾶ μου συνέτριψεν ἀπὸ γὰρ τῆς ἡμέρας ἕως τῆς νυκτὸς παρεδόθην

Until morning, as by a lion, so he crushed all my bones; from day until night I was delivered over.

Lament ASYNDETON

The pressure of suffering is remembered as relentless and bodily. The lion image gives the illness a devouring, bone-crushing force that spans the whole cycle of day and night.

ἕως

until

C · ἕως

connector linking the clause to what precedes or follows

ἕως: rendered 'until' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:17.

πρῶ

early

D · πρῶ

adverbial element modifying the clause

πρῶ: rendered 'early' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:13.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the tone of the clause

ὥς: rendered 'as' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:17.

λέοντι

a lion

N3 DSM · λέων

dative noun completing the comparison

λέων: lion; standard biblical image of kingly ferocity and overpowering strength.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the tone of the clause

οὕτως: rendered 'thus' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ὀστέα

osteon

N2N APN · ὀστέον

accusative element functioning as object or goal

ὀστέον: rendered 'osteon' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:13.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

συνέτριψεν

tribo + syn

VAI AAI3S · τρίβω + συν

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

τρίβω + συν: rendered 'tribo + syn' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:13.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its object phrase

ἀπό: preposition rendered 'from' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

γὰρ

for

X · γάρ

connector linking the clause to what precedes or follows

γάρ: rendered 'for' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive nominal element qualifying another term within the clause

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' here according to its local syntactic role in Isaiah 34.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing the following phrase

ἕως: rendered 'until' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 38:13.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

νυκτὸς

night

N3 GSF · νύξ

genitive nominal element qualifying another term within the clause

νύξ: lexical item rendered 'night' here according to its local syntactic role in Isaiah 34.

παρεδόθην

didomi + para

VCI APIIS · δίδωμι + παρα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

δίδωμι + παρα: rendered 'didomi + para' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:13.

14 ὡς χελιδὼν οὕτως φωνήσω καὶ ὡς περιστέρα οὕτως μελετήσω ἐξέλιπον γάρ μου οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ βλέπειν εἰς τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ πρὸς τὸν κύριον ὃς ἐξείλατό με

Like a swallow I will cry out, and like a dove I will murmur; my eyes failed from looking to the height of heaven, to the Lord who delivered me.

Lament ASYNDETON

The king's voice shrinks into the sounds of vulnerable birds, while the eyes strain upward in exhaustion. Yet even here the lament is directed toward the Lord as deliverer.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the tone of the clause

ὥς: rendered 'as' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:17.

χελιδών

swallow

N3N NSF · χελιδών

nominative substantive functioning within the clause

χελιδών: rendered 'swallow' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:14.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the tone of the clause

οὕτως: rendered 'thus' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

φωνήσω

cry out

VF FAI1S · φωνέω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

φωνέω: rendered 'cry out' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:14.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the tone of the clause

ὥς: rendered 'as' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:17.

περιστερά

dove

N1A NSF · περιστερά

nominative element functioning in the clause core

περιστερά: lexical item rendered 'dove' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zephaniah 3.

οὕτως

thus

D · οὕτως

particle or adverb shaping the tone of the clause

οὕτως: rendered 'thus' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

μελετήσω

murmur / meditate

VF FAI1S · μελετάω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

μελετάω: rendered 'murmur / meditate' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:14.

ἐξέλιπον

leipo + ek

VBI AAI3P · λείπω + ἐκ

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λείπω + ἐκ: rendered 'leipo + ek' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:14.

γάρ

for

X · γάρ

connector linking the clause to what precedes or follows

γάρ: rendered 'for' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:14.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

ὀφθαλμοὶ

eye

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative substantive functioning within the clause

ὀφθαλμός: rendered 'eye' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:5.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

βλέπειν

see

V1 PAN · βλέπω

infinitive complement contributing verbal sense within the clause

→ present verbal form expressing ongoing or immediate action

βλέπω: rendered 'see' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:14.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: rendered 'into' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:21.

ὑψος

majesty

N3E ASN · ὕψος

accusative element functioning as object or goal

ὕψος: rendered 'majesty' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:2.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive dependent within the phrase

οὐρανός: rendered 'heaven' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:14.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object or goal

κύριος: rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:7.

ὅς

os

RR NSM · ὅς

relative pronoun linking a subordinate clause to its antecedent

ὅς: rendered 'os' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

ἐξείλατό

ahireo + ek

VB AAI3S · αἶρέω + ἐκ

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἶρέω + ἐκ: rendered 'ahireo + ek' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:14.

με

we

RP AS · ἐγώ

pronoun functioning as accusative object or goal

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:12.

15 καὶ ἀφείλατό μου τὴν ὀδύνην τῆς ψυχῆς

And he took away from me the pain of my soul.

Thanksgiving

ASYNDETON

The tone begins to turn. What dominated the soul in pain is now described as something God has removed.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἀφείλατό

ahireo + apo

VBI AMI3S · αἶρέω + ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἶρέω + ἀπο: rendered 'ahireo + apo' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:15.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

ὀδύνην

pain / grief

N1 ASF · ὀδύνη

accusative substantive functioning as object or goal

ὀδύνη: lexical item rendered 'pain / grief' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ψυχῆς

soul

N1 GSF · ψυχή

genitive dependent within the phrase

ψυχή: rendered 'soul' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:15.

16 κύριε περὶ αὐτῆς γὰρ ἀνηγγέλη σοι καὶ ἐξήγειράς μου τὴν πνοήν καὶ παρακληθεὶς ἔζησα

O Lord, for concerning this it was reported to you, and you roused my breath; having been comforted, I lived.

Thanksgiving ASYNDETON

Hezekiah interprets survival as restored breath given by God. Comfort and life are not self-generated recoveries but gifts received after divine notice and renewal.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

direct address within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:16.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing the following phrase

περί: rendered 'concerning' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 38:16.

αὐτῆς

he, she, it

RD GSF · αὐτός

pronoun functioning in a dependent genitive relation

αὐτός: rendered 'he, she, it' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:8.

γὰρ

for

X · γάρ

connector linking the clause to what precedes or follows

γάρ: rendered 'for' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

ἀνηγγέλη

aggello + ana

VDI API3S · ἀγγέλλω + ἀνα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀγγέλλω + ἀνα: rendered 'aggello + ana' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:16.

σοι

to you

RP DS · σύ

dative element functioning within the phrase

σύ: rendered 'to you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:16.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἐξήγειράς

ageiro + ek

VAI AAI2S · ἀγείρω + ἐκ

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀγείρω + ἐκ: rendered 'ageiro + ek' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:16.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

πνοήν

breath

N1 ASF · πνοή

accusative element functioning as object or goal

πνοή: rendered 'breath' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:16.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

παρακληθεῖς

appnsm kaleo + para

VC · αππνσμ καλέω + παρα

participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause

αππνσμ καλέω + παρα: rendered 'appnsm kaleo + para' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:16.

ἔζησα

live

VAI AAI1S · ζάω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ζάω: rendered 'live' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:16.

17 εἴλου γάρ μου τὴν ψυχὴν ἵνα μὴ ἀπόληται καὶ ἀπέρριψας ὀπίσω μου πάσας τὰς ἁμαρτίας μου

For you chose my soul so that it should not perish, and you cast all my sins behind me.

Thanksgiving ASYNDETON

Rescue is read morally as well as physically. The preservation of the soul is linked to the casting away of sins, so healing becomes an enacted form of mercy.

εἴλου

choose / take

VBI AMI2S · αἰρέω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἰρέω: rendered 'choose / take' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:17.

γάρ

for

X · γάρ

connector linking the clause to what precedes or follows

γάρ: rendered 'for' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:17.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object or goal

ψυχή: rendered 'soul' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:17.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connector linking the clause to what precedes or follows

ἵνα: rendered 'so that' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

μὴ

not

D · μὴ

particle or adverb shaping the tone of the clause

μὴ: rendered 'not' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:5.

ἀπόληται

olloyo + apo

VB AMS3S · ὀλλύω + ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

ὀλλύω + ἀπο: rendered 'olloyo + apo' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:17.

καὶ and C · καί connector linking the clause to what precedes or follows καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.	ἀπέρριψας rhipto + apo VAI AAI2S · ρίπτω + ἀπο main or subordinate verbal form carrying the clause forward → aorist verbal form viewing the action as a whole ρίπτω + ἀπο: rendered 'rhipto + apo' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:17.	ὀπίσω opiso D · ὀπίσω adverbial element modifying the clause ὀπίσω: rendered 'opiso' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:17.	μου we RP GS · ἐγώ pronoun functioning in a dependent genitive relation ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.
πάσας pās A1S APF · πᾶς accusative element functioning as object or goal πᾶς: rendered 'pās' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:17.	τὰς the RA APF · ὁ article marking the following noun phrase ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.	ἁμαρτίας sin N1A APF · ἁμαρτία accusative element functioning as object or goal ἁμαρτία: rendered 'sin' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:17.	μου we RP GS · ἐγώ pronoun functioning in a dependent genitive relation ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

18 οὐ γὰρ οἱ ἐν ᾗδου αἰνέσουσίν σε οὐδὲ οἱ ἀποθανόντες εὐλογήσουσίν σε οὐδὲ ἐλπιούσιν οἱ ἐν ᾗδου τὴν ἐλεημοσύνην σου

For those in Hades will not praise you, nor will the dead bless you, nor will those in Hades hope in your mercy.

Reflection ASYNDETON

The argument for praise comes from the incapacity of Sheol. The dead cannot continue the active blessing and hope that belong to the living congregation.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the tone of the clause

οὐ: rendered 'not' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:14.

γὰρ

for

X · γὰρ

connector linking the clause to what precedes or follows

γὰρ: rendered 'for' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: rendered 'in' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

ᾧδου

Hades

N1M GSM · ᾧδης

genitive dependent within the phrase

ᾧδης: rendered 'Hades' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:18.

αἰνέσουσιν

praise

VF FAI3P · αἰνέω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

αἰνέω: rendered 'praise' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:18.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:18.

οὐδέ

nor

C · οὐδέ

connector linking the clause to what precedes or follows

οὐδέ: rendered 'nor' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:8.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

ἀποθανόντες

having died

VB · απνπμ θνήσκω + ἀπο

verbal form contributing action or attendant circumstance within the clause

θνήσκω + ἀπο: having died; verbal lexeme expressing the action, process, or verbal circumstance required by this clause.

εὐλογήσουσιν

they will bless

VF FAI3P · εὐλογέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

εὐλογέω: verbal form rendered 'they will bless' here, contributing the chapter's action, state, or process.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:18.

οὐδέ nor C · οὐδέ connector linking the clause to what precedes or follows οὐδέ: rendered 'nor' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:8.	ἐλπιούσιν hope VF2 FAI3P · ἐλπίζω main or subordinate verbal form carrying the clause forward → future verbal form projecting the action forward ἐλπίζω: rendered 'hope' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:18.	οἱ the RA NPM · ὁ article marking the following noun phrase ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.	ἐν in P · ἐν preposition governing the following phrase ἐν: rendered 'in' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.
ᾧδου Hades N1M GSM · ᾧδης genitive dependent within the phrase ᾧδης: rendered 'Hades' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:18.	τὴν the RA ASF · ὁ article marking the following noun phrase ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.	ἐλεημοσύνην mercy N1 ASF · ἐλεημοσύνη accusative element functioning as object or goal ἐλεημοσύνη: rendered 'mercy' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:18.	σου you RP GS · σύ pronoun functioning in a dependent genitive relation σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

19 οἱ ζῶντως εὐλογήσουσίν σε ὃν τρόπον καὶ γὰρ τῆς σήμερον παῖδιά ποιήσω ἃ ἀναγγελοῦσιν τὴν δικαιοσύνην σου

The living shall bless you, as I also do today; from this day I will make children who will declare your righteousness.

Praise ASYNDETON

The living have the task of testimony, and Hezekiah now claims that vocation afresh. Future children become bearers of the righteousness that he has newly experienced.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

ζώντως

papnrm zao

V3 · παπνρμ ζάω

participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause

παπνρμ ζάω: rendered 'papnrm zao' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:19.

εὐλογήσουσιν

they will bless

VF FAI3P · εὐλογέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

εὐλογέω: verbal form rendered 'they will bless' here, contributing the chapter's action, state, or process.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:19.

ὃν

hos

RR ASM · ὅς

accusative element functioning as object or goal

ὅς: rendered 'hos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:19.

τρόπον

tropos

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning as object or goal

τρόπος: rendered 'tropos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:19.

καίγώ

I also

C+RPNS · καίέγώ

connector linking the clause to what precedes or follows

καίέγώ: rendered 'I also' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:19.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition introducing its object phrase

ἀπό: preposition rendered 'from' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

γάρ

for

X · γάρ

connector linking the clause to what precedes or follows

γάρ: rendered 'for' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

σήμερον

today

D · σήμερον

adverbial element modifying the clause

σήμερον: rendered 'today' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:19.

παιδία

young

N1A APN · παιδίον

accusative nominal element functioning as object or complement within the clause

παιδίον: lexical item rendered 'young' here according to its local syntactic role in Isaiah 34.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ποιέω: rendered 'do / make' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:19.

ᾗ

hos

RR APN · ὅς

accusative element functioning as object or goal

ὅς: rendered 'hos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:19.

ἀναγγελοῦσιν

aggello + ana

VF2 FAI3P · ἀγγέλλω + ἀνα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀγγέλλω + ἀνα: rendered 'aggello + ana' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:19.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:6.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object or goal

δικαιοσύνη: rendered 'righteousness' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:19.

σου

you

RP GS · σύ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:11.

20 κύριε τῆς σωτηρίας μου καὶ οὐ παύσομαι εὐλογῶν σε μετὰ ψαλτηρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου κατέναντι τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ

O Lord of my salvation, and I will not cease blessing you with the psaltery all the days of my life before the house of God.

Praise ASYNDETON

The chapter ends the song in public worship. Personal deliverance reaches its proper end in sustained praise before the house of God.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

direct address within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

σωτηρίας

salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitive dependent within the phrase

σωτηρία: rendered 'salvation' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the tone of the clause

οὐ: rendered 'not' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:14.

παύσομαι

cease

VF FMI1S · παύω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

παύω: rendered 'cease' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:20.

εὐλογῶν

partnsm eulogeo

V2 · παπνσμ εὐλογέω

participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause

παπνσμ εὐλογέω: rendered 'partnsm eulogeo' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:20.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

σύ: rendered 'you' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

μετά: rendered 'with' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

ψαλτηρίου

harp

N2N GSN · ψαλτήριον

genitive element qualifying a related head term

ψαλτήριον: lexical item rendered 'harp' here and interpreted according to its local syntactic and prophetic role in this chapter.

πάσας

pās

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: rendered 'pās' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ἡμέρας

day

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object or goal

ἡμέρα: rendered 'day' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

genitive dependent within the phrase

ζωή: rendered 'life' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

μου

we

RP GS · ἐγώ

pronoun functioning in a dependent genitive relation

ἐγώ: rendered 'we' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:8.

κατέναντι

before / opposite

D · κατέναντι

adverbial element modifying the clause

κατέναντι: rendered 'before / opposite' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

οἴκου

oikos

N2 GSM · οἶκος

genitive dependent within the phrase

οἶκος: rendered 'oikos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:20.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive dependent within the phrase

θεός: rendered 'God' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:2.

21 καὶ εἶπεν Ἡσαίας πρὸς Εζεκιαν λαβὲ παλάθην ἐκ σύκων καὶ τρίψον καὶ κατάπλασαι καὶ ὑγιῆς ἔσῃ

And Isaiah said to Hezekiah, Take a cake of figs and rub it and apply it, and you shall be well.

Instruction ASYNDETON

The closing instruction grounds the miracle in an embodied remedy without reducing it to medicine alone. The poultice serves the prophetic promise rather than replacing it.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

εἶπεν

eipon

VBI AA13S · εἶπον

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: rendered 'eipon' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:4.

Ἡσαίας

Isaiah

N1T NSM · Ἡσαίας

subject of εἶπεν

Ἡσαίας: the prophet as speaking subject; declinable, here nominative.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

πρὸς: rendered 'to' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

Εζεκιαν

Ezekias

N1T ASM · Εζεκιας

nominal element within the genealogical notice

Εζεκιας; nominal term in the genealogical register; glossed here as "Ezekias".

λαβέ

take

V1 PAD2S · λαμβάνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

λαβέ: verbal form rendered 'take' here, contributing the chapter's action, state, or process.

παλάθην

cake

N1 ASF · παλάθης

accusative element functioning as object or goal

παλάθης: rendered 'cake' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:21.

ἐκ

ek

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: rendered 'ek' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

σύκων

fig

N1 GPF · συκῆ

genitive dependent within the phrase

συκῆ; rendered 'fig' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:21.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

τρίψον

rub

VA AAD2S · τρίβω

imperative verbal form directing the action

→ imperative verbal form pressing the action as a command

τρίβω: rendered 'rub' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:21.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

κατάπλασαι

apply as poultice

VA AMD2S · πλάσσω + κατα

imperative verbal form directing the action

→ imperative verbal form pressing the action as a command

πλάσσω + κατα: rendered 'apply as poultice' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:21.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

ύγιής

well

A3H NSM · ύγιής

nominate substantive functioning within the clause

ύγιής: rendered 'well' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:21.

ἔση

eimi

VF FMI2S · εἰμί

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: rendered 'eimi' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 38:21.

22 καὶ εἶπεν Εζεκιας τοῦτο τὸ σημεῖον ὅτι ἀναβήσομαι εἰς τὸν οἶκον κυρίου τοῦ θεοῦ

And Hezekiah said, This is the sign that I shall go up to the house of the Lord God.

Sign ASYNDETON

Hezekiah's final concern remains temple-oriented. The sign matters because healing is measured by renewed ascent into the Lord's house.

καὶ

and

C · καί

connector linking the clause to what precedes or follows

καί: rendered 'and' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:1.

εἶπεν

eipon

VBI AAI3S · εἶπον

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: rendered 'eipon' here; this verbal form advances the clause in Isaiah 36:4.

Εζεκιας

Ezekias

N1T NSM · Εζεκιας

nominal element within the genealogical notice

Εζεκιας: nominal term in the genealogical register; glossed here as "Ezekias".

τοῦτο

this

RD ASM · οὗτος

accusative element functioning as object or goal

οὗτος: rendered 'this' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:22.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:21.

σημεῖον

sign

N2 ASN · σημεῖον

accusative element functioning as object or goal

σημεῖον: rendered 'sign' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:22.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector linking the clause to what precedes or follows

ὅτι: rendered 'because' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:5.

ἀναβήσομαι

I will ascend

VF FMI1S · βαίνω + ἀνα

main verb (the boast of unstoppable ascent)

→ predictive future (the king's vaunted intent)

ἀναβαίνω: 'go up / ascend'; renders הָלַךְ; the boast of climbing to the very heights of Lebanon figures Sennacherib's claim to reach and conquer anything, however lofty.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς; rendered 'into' here; the preposition structures the surrounding phrase in Isaiah 36:2.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ; rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

οἶκον

oikos

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object or goal

οἶκος; rendered 'oikos' here; this form contributes to the wording of Isaiah 38:22.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος; rendered 'Lord' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:10.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ; rendered 'the' here; this form contributes to the wording of Isaiah 36:2.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive dependent within the phrase

θεός; rendered 'God' here; this form contributes to the wording of Isaiah 35:2.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.